



## 1

## Notificaciones necesarias

### 1-1

### Notificar la dirección del domicilio

Los extranjeros cuya situación corresponde a cualquiera de los siguientes casos deberán notificar su dirección del domicilio a la municipalidad donde residen.

#### Casos en los que es necesario notificar la dirección

- Si dispone de la tarjeta de residencia (si es residente de media o larga duración).
- Si es residente permanente especial (*tokubetsu eijūsha*).
- Si recibe autorización de protección temporal o estadía provisional.
- Si es residente transitorio debido al nacimiento o la pérdida de la nacionalidad japonesa.

#### (1) En caso de entrar en Japón con un nuevo permiso de entrada

- Deberá notificar la dirección del domicilio a la municipalidad en un plazo de 14 días a partir del día de su instalación.
- Para realizar la notificación, será necesaria la tarjeta de residencia (Si aún no se la han expedido por algún motivo, es necesario el pasaporte). Asegúrese de traerla consigo.
- Si vive con su familia, también serán necesarios documentos oficiales que acrediten la relación familiar, así como el certificado de matrimonio o nacimiento.
- Tras notificar la dirección, los procesos son los siguientes:

- Una vez completada la notificación, la dirección notificada se registrará en su tarjeta de residencia.
- Una vez creado su certificado de residencia,
  - En él aparecerán su nombre, fecha de nacimiento, sexo, dirección, etc.
  - Es posible solicitar la expedición una o varias copias del certificado de residencia para acreditar sus condiciones de vida (servicio no gratuito).
- La municipalidad le proporciona su número personal (*My Number*)  
 \*Número personal: Número personal de 12 dígitos que se utilizan en los ámbitos de seguridad social, impuestos y medidas de prevención contra desastres en Japón.

#### Para más detalles, consulte 2. Número personal.

- Si aún no le ha solicitado la expedición de Número personal, lleve a cabo la adjudicación con la solicitud de expedición que le llegará por correo junto con avisos sobre el sistema de Número personal.

## (2) En caso de mudanza (*hikkoshi*)

- i. En caso de mudarse a otro municipio japonés:
  - Antes de la mudanza, deberá entregar la notificación de baja en el Padrón municipal (*tenshutsu todoke*) a la municipalidad donde residía.
  - Después de la mudanza, deberá entregar la notificación de alta en el Padrón municipal (*tennyū todoke*) a la municipalidad donde comenzará a residir en un plazo de 14 días.
- ii. En caso de mudarse dentro del mismo municipio, deberá entregar la notificación del cambio de domicilio (*tenkyo todoke*) a su municipalidad.
- iii. En caso de mudarse al extranjero, deberá notificar el cambio del domicilio a la municipalidad donde residía previamente.



Para más detalles, consulte la siguiente página web:

[https://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/move-in\\_move-out.html](https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/move-in_move-out.html)



## 1-2

## Registro de matrimonio (*kon'in todoke*)

### En caso de contraer matrimonio en Japón

- Deberá notificar el matrimonio a la municipalidad donde reside.
- El matrimonio se aprobará tras examinar si los contrayentes cumplen los requisitos para casarse.



## (1) Qué es necesario para el registro de matrimonio

Ciudadanos Japoneses	Registro familiar ( <i>koseki tohōn</i> )
Ciudadanos extranjeros	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificado de cumplimiento de los requisitos para el matrimonio.</li> <li>* Podrá solicitarlo en la embajada o consulado de su país en Japón (véase nota 1).</li> <li>• A la hora de entregar documentos escritos en un idioma extranjero (así como el certificado de cumplimiento de los requisitos para el matrimonio o <i>kon'in yōken gubi shōmeisho</i>), deberá adjuntar la traducción al japonés de dichos documentos (véase nota 2).</li> </ul>

(Nota 1) Habrá probabilidad de que su país de origen no expida el presente certificado. En ese caso, deberá entregar otro documento que le sustituya.

(Nota 2) Deberá especificar el nombre del traductor. Usted mismo podrá traducir los documentos relativos.

## (2) Validez del matrimonio en su país de origen

El matrimonio aprobado mediante los procesos previamente mencionados será válido en Japón, pero no siempre lo será en su país de origen. Para corroborar la validez, consulte a la embajada o consulado de su país en Japón.

## 1-3 Notificación de divorcio

### En caso de divorciarse en Japón

- Si ambas partes consienten en divorciarse, se debe realizar la notificación de divorcio en la municipalidad.
- Las condiciones difieren según el lugar de residencia o la nacionalidad, por lo tanto, para información detallada, consulte con la municipalidad.
- Cuando una de las partes no consiente en divorciarse, se realiza una mediación o juicio de divorcio en el Tribunal de Familia.

### (1) Validez del divorcio en su país de origen

El divorcio tramitado en Japón es válido en Japón, pero no significa que será válido en su país. Para saber si el divorcio tramitado en Japón es válido en su país, consulte a la embajada o consulado de su país en Japón.

### (2) En caso de preocupación de que se entregue la notificación de divorcio sin su consentimiento

En caso de preocupación de que su esposo/a (de nacionalidad japonesa) entregue la notificación de divorcio sin su consentimiento, puede prevenir que se tramite el divorcio entregando de antemano la solicitud de no tramitación del divorcio yendo a la municipalidad del domicilio legal (*honseki*) de su esposo/a (de nacionalidad japonesa) o de su domicilio.

## 1-4 Notificación de defunción (*shibō todoke*)

### En caso de fallecimiento

- Sus familiares o compañeros del domicilio deberán notificar su fallecimiento.
- Esta notificación deberá realizarse en un plazo de 7 días a partir del día que se ha confirmado su fallecimiento.
- Esta notificación se entrega en la municipalidad donde haya fallecido o residía.

### (1) Qué es necesario para notificar una defunción

- Certificado de defunción (*shibō shindansho*) o informe de la autopsia (*shitai ken'ansho*)
- Otros documentos necesarios (consulte a la municipalidad donde realizará la notificación)

## (2) Devolver la tarjeta de residencia

Deberá devolver la tarjeta de residencia de un fallecido en un plazo de 14 días por cualquiera de las siguientes formas:

- Llevándola a alguna de las oficinas regionales de la Agencia de Servicios Migratorios.
- Enviándola por correo a la siguiente dirección:

Departamento de Inspección En línea, Edificio de Odaiba, Dirección de Control de Inmigración de Tokio, piso 9,  
Edificio del Gobierno Conjunto del Puerto de Tokio 9F, 2-7-11 Aomi,  
Koto-ku, Tokio 135-0064

\* En la parte frontal del sobre, escriba 在留カード返納 en kanji, ざいりゅうカード へんのう en hiragana o Zairyū card hennō en rōmaji.

### 1-5

## Registro del sello (*inkan tōroku*)

### Qué es el registro del sello

- El registro del sello (*inkan tōroku*) es una serie de trámites de registro de su sello (*inkan o hanko*) en la municipalidad donde reside.
- Este registro podrá ser necesario en ocasiones importantes, como por ejemplo contratos de compraventa de inmuebles.



## (1) Trámites para el registro del sello

### Qué es necesario para el registro del sello

- Solicitud de registro del sello
- Su sello (*inkan o hanko*)
- Cualquiera de los siguientes documentos de identidad: la tarjeta de Número personal, la tarjeta de residencia, el carné de conducir, o etc.)
- \* Una vez finalizados los trámites, se le expedirá el certificado de registro del sello (*inkan tōrokusho*).
- \* Para más detalles de los trámites, consulte a la municipalidad donde reside.

## (2) Certificado del sello registrado (*inkan tōroku shōmeisho*)



- Es un certificado que acredita que el sello indicado está registrado en la municipalidad.
- Para solicitar la expedición de este certificado, entregue a la municipalidad el certificado de registro del sello y el resto de los documentos que le pidan.
- En algunos municipios es posible solicitar la expedición del certificado en las tiendas de 24 horas (en adelante, *conbini*), en cuyo caso será necesaria la tarjeta de Número personal.

## 2

## Sistema de Número personal

## 2-1

## Qué es el sistema de Número personal

- El número personal *My Number* será imprescindible en los siguientes casos:
  - Al recibir pensiones, subsidios para la manutención de menores o alguna asistencia médica.
  - Al realizar o recibir una transferencia bancaria internacional.
  - Al abrir una cuenta bancaria en Japón.
- Al utilizar el Número personal, se comprobarán los siguientes dos puntos:
  - Si la tarjeta utilizada coincide con la identidad del portador.
  - Si su apariencia se corresponde con la que figura en los documentos con fotografía (p. ej.: pasaporte).
- Por consiguiente, otra persona no podrá hacerse pasar por usted para utilizar su *My Number*.



## 2-2

Tarjeta de Número personal (tarjeta *My Number*)

La tarjeta de Número personal es una tarjeta con chip CI imprescindible para el día a día en Japón.

## (1) Información incluida en la tarjeta de Número personal

En el anverso: nombre, dirección, fecha de nacimiento, sexo, fotografía, y fecha de caducidad.

En el dorso: Número personal.



el anverso



el dorso

## (2) Cuándo utilizar la tarjeta

- Como comprobante oficial de su identidad.
- Al hacer la declaración del impuesto sobre la renta en línea.
- Al solicitar por internet un subsidio para la manutención de un hijo o su ingreso en una guardería.
- Al solicitar copias, etc. del certificado de residencia u otros documentos en un conbini (podrá hacerlo incluso en los días festivos. En algunas municipalidades, puede ser imposible adquirirlas, incluso en días festivos).

- Como sustitutivo de la tarjeta del seguro de salud (*kenkō hokenshō*). (Usar su tarjeta de Número personal en centros médicos y farmacias le permitirá compartir su información médica y sanitaria con los proveedores sanitarios para recibir una mejor atención médica).

Para las instituciones médicas y farmacias disponibles, consulte la siguiente página web:

[https://www.mhlw.go.jp/stf/index\\_16743.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/index_16743.html)



### (3) Cómo solicitar la tarjeta

Se podrá solicitar la tarjeta de Número personal (sin costo alguno la primera vez) cuando sepa el domicilio donde va a comenzar a residir y haya notificado la dirección a la municipalidad correspondiente (excepto algunos casos). Si no le fuera posible realizar estos trámites junto con la notificación del cambio de domicilio, recibirá por correo la solicitud de expedición de la tarjeta. Por consiguiente, podrá solicitar la tarjeta mediante cualquiera de las siguientes maneras:

**i. Mediante *smartphone***

Tome una fotografía de la cara con su teléfono inteligente y solicite en línea usando el código QR en el formulario de solicitud.

**ii. Por ordenador**

Tome una fotografía de la cara con su cámara digital y solicite en línea utilizando el formulario prescrito.

**iii. Por correo**

Depositando en el buzón la solicitud acompañada de una foto de carné.

**iv. A través de un fotomatón** (solo con modelos compatibles)

Es posible escanear el código QR indicado en la solicitud en el lector de código de barras. Aporte los datos necesarios y, por último, envíe la foto que se haga en el fotomatón. Es necesario introducir dinero en la máquina para comenzar la operación.

**v. En su municipalidad** (excepto en algunos municipios).

Es posible cumplimentar la solicitud y entregarla a la municipalidad donde reside.

- \* Si realiza la solicitud en la municipalidad, podrá recibir la tarjeta por correo luego de haberse verificado la identidad del interesado.

Para más detalles, consulte la siguiente página web:

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en-kofushinse/>



### (4) Cómo recibir la tarjeta

Aproximadamente un mes de la solicitud, le llegará una carta. Para obtener la tarjeta de Número personal deberá llevar la documentación incluida en la carta y el resto de los documentos necesarios a su municipalidad.

Para más detalles, consulte la siguiente página web:

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en-uketori/>



## 2-3

## Notas sobre el uso de la tarjeta

- En caso de cambiar el nombre o dirección, deberá notificar dicho cambio a la municipalidad donde reside.
- El plazo de la tarjeta de Número personal es igual a la fecha de vencimiento de su período de residencia (*zairyū kigen*).
- Una vez renovado el período de residencia (*zairyū kikan*), también deberá extender la validez de la tarjeta de Número personal en la municipalidad donde reside.
- \* Aunque extienda su período de residencia, el plazo de validez de la tarjeta de Número personal no se extenderá automáticamente. Si expira su tarjeta de Número personal, se le cobrará una tasa por volver a emitirla.
- \* Es necesario prestar atención al período especial que se otorga al solicitar el permiso de residencia.
 

En caso de preverse que no se apruebe la renovación del período de residencia dentro del plazo de validez de la tarjeta de Número personal, es necesario extender el plazo de validez de la tarjeta de Número personal por dos meses (período especial).

Y luego de recibir la nueva tarjeta de residencia, es necesario extender nuevamente el período de validez de la tarjeta de Número personal hasta la nueva fecha de vencimiento del período de residencia.

Para más detalles, consulte la siguiente página web:

[https://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/basic\\_resident\\_registration\\_card.html](https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/basic_resident_registration_card.html)



## 2-4

## Otros

Para otros detalles, consulte las siguientes páginas web:

Sistema de Número personal:

<https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/>



Tarjeta de Número personal:

<https://www.kojinbangou-card.go.jp/en/>



Las consultas por teléfono también están disponibles:

**Centro de atención**

De lunes a viernes (9:30-20:00)

Sábados, domingos y días festivos (9:30-17:30)

◎ En japonés

**TEL 0120-95-0178**

◎ En inglés, chino, coreano, español o portugués

**TEL 0120-0178-27**

